

Autorisation parentale

Activités en dehors de la Maison Relais

Par la présente, je soussigné(e)

ich, Unterzeichneter, _____

autorise mon enfant _____

erlaube hiermit meinem Kind _____

	de se rendre seul de notre domicile à la Maison Relais et <i>alleine von zu Hause in die Maison Relais zu kommen und</i> de se rendre seul de la Maison Relais à notre domicile <i>alleine von der Maison Relais nach Hause zu gehen</i>
	de se rendre seul d'un club (sportif/culturel ou autre) à la Maison Relais et <i>alleine von einem Verein in die Maison Relais zu kommen und</i> de se rendre seul de la Maison Relais à un club (sportif/culturel ou autre) <i>alleine von der Maison Relais in einen Verein zu gehen</i>

Les parents sont priés d'avertir la Maison Relais au moins 2 jours en avance de tout changement concernant les activités de leurs enfants en dehors de la Maison Relais. Toute communication avec les clubs (inscriptions, annulations, autorisations...) se font par les parents.

Die Eltern sind gebeten die Maison Relais mindestens 2 Tage im Voraus über jede Änderung der außerschulischen Aktivitäten ihrer Kinder zu informieren. Der Austausch mit den Vereinen (Einschreibungen, Abmeldungen, elterliche Bescheinigungen...) erfolgt über die Eltern.

Données du club, Angaben zum Verein

Organisateur	Lundi de - à Montag von - bis	Mardi de - à Dienstag von - bis	Mercredi de - à Mittwoch von - bis	Jeudi de - à Donnerstag von - bis	Vendredi de - à Freitag von - bis

À partir du cycle 3.1., les enfants ne seront plus accompagnés par le personnel d'encadrement Maison Relais pour joindre leurs activités ! Ab dem Zyklus 3.1 werden die Kinder nicht mehr von den Betreuern der Maison Relais zu ihren außerschulischen Aktivitäten begleitet!

Ceci/dies:

☐

durant toute l'année scolaire 2019/2020

während des ganzen Schuljahres 2019/2020

☐

de la signature de la présente et ceci jusqu'à la date du ____/____/20____

vom Datum der Unterschrift bis zum Datum

Je déclare assumer la responsabilité de mon enfant pendant cette / ces périodes d'absences.

Ich erkläre hiermit die Verantwortung für mein Kind während der/den besagten Zeitabschnitten zu übernehmen.

Signature : _____